47701555 08-2010 (Tab 9)

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG **Installation Instructions**
UDS Bracket, SCR
Kit number 21468341

GER **Einbauanleitung**
UDS Konsole, SCR
Satznummer 21468341

FRE **Instructions de montage**
UDS Console, SCR
Numéro de kit 21468341

SPA **Instrucciones de montaje**
UDS Consola, SCR
Kit número 21468341

ITA **Istruzioni di montaggio**
UDS Supporto, SCR
Kit numero 21468341

SWE **Monteringsanvisning**
UDS Konsol, SCR
Satsnummer 21468341

VOLVO PENTA

⚠ IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

⚠ WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

⚠ IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

⚠ IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

⚠ IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

⚠ VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

⚠ VIGTIGT!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådebyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

⚠ TÄRKEÄÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

⚠ BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

⚠ IMPORTANTE!

Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

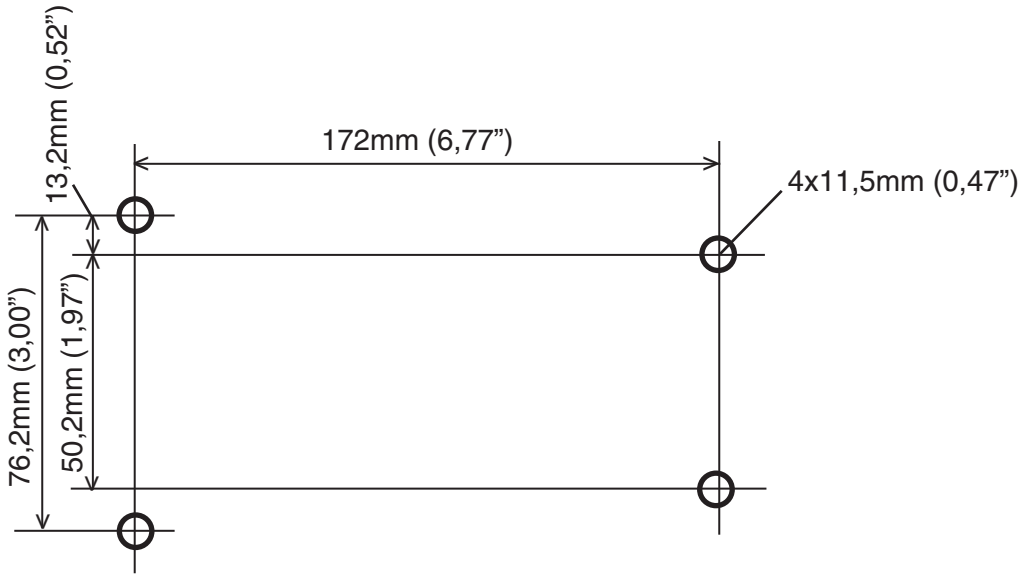
As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

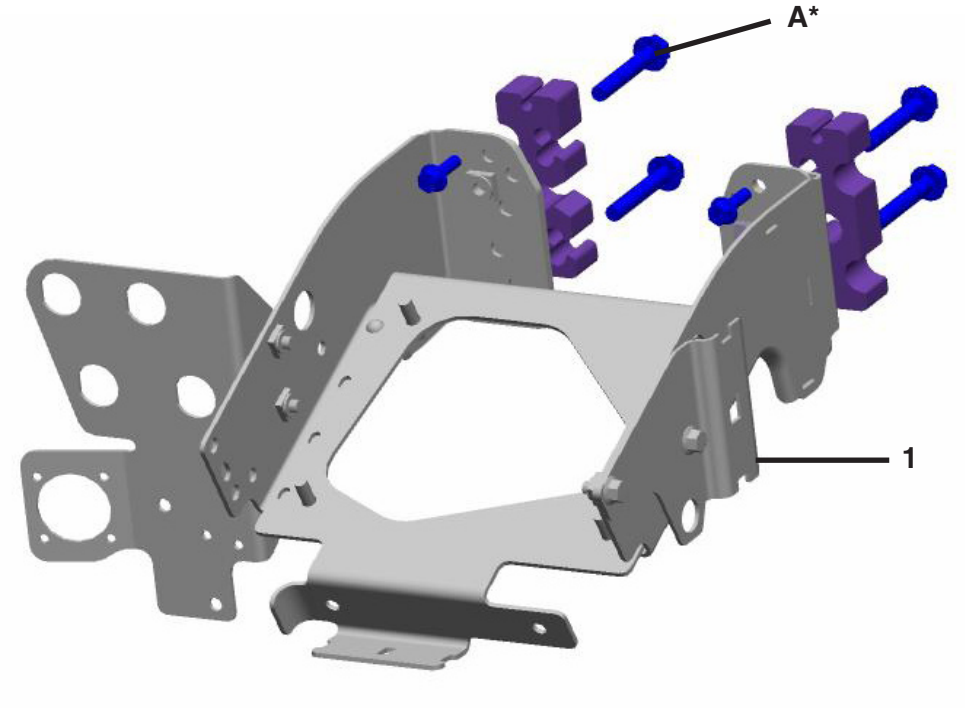
Η παρτίδα αυτή μαζί με τις οδηγίες που τη συνοδεύουν, παράγεται για τα συνεργεία της Volvo Penta, για κατασκευαστές σκαφών, κατασκευαστές μηχανημάτων και άλλα εξουσιοδοτημένα συνεργεία τα οποία απασχολούν εξειδικευμένο, κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες εγκατάστασης παράγονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζονται για χρήση από ερασιτέχνες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες, είτε σε υλικά είτε σε άτομα, η οποία μπορεί να συμβεί εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης, ή εάν οι εργασίες δεν γίνουν από επαγγελματίες.

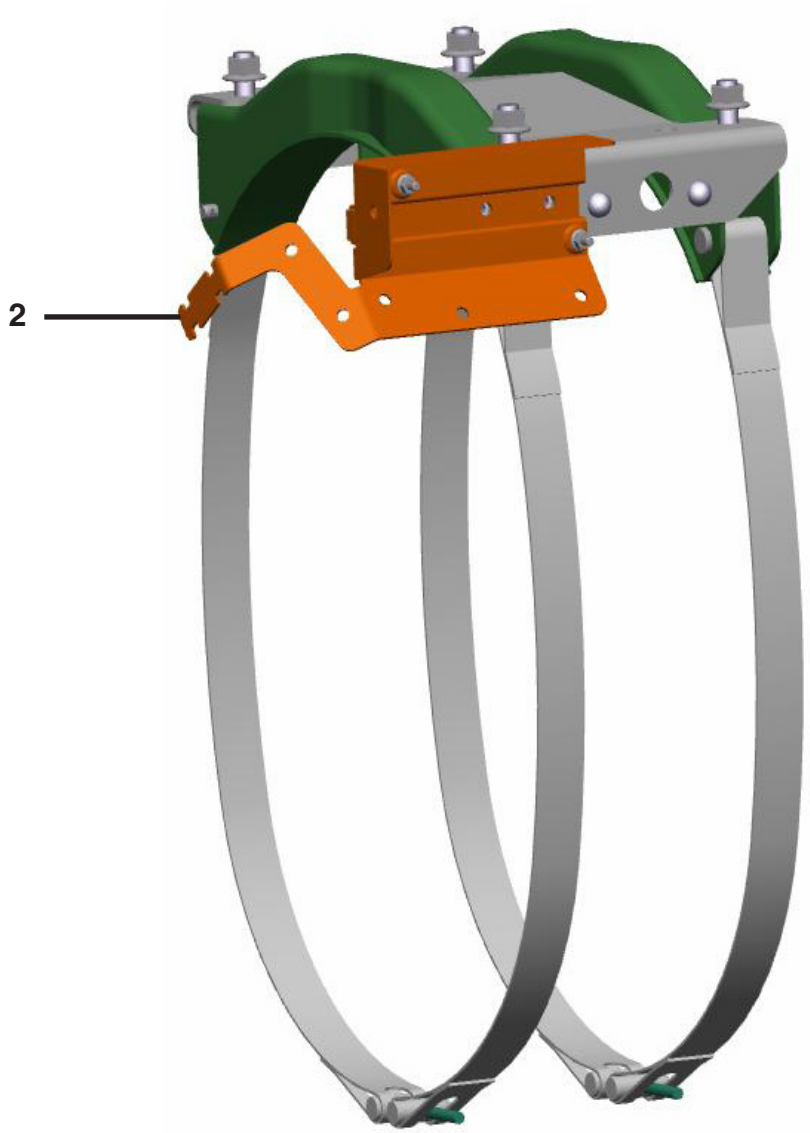
1



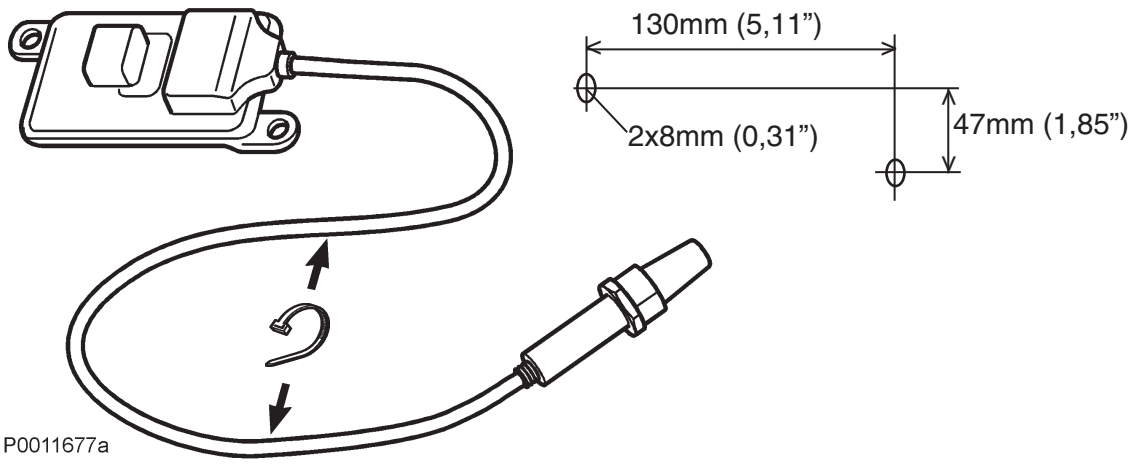
2



3



4



ENG

Items in illustrations in this instruction may differ from the model being worked on. The illustrations are used for different instructions and may therefore vary between engine models. The essential information is correct.

This kit contains:

Designation	Quantity	Pos. in fig.
Bracket	1	1
Bracket, heat shield	1	2
Bolt, M10*	4	A
Installation instructions	1	-

* not included

Bracket (1), figure 1, 2:

1. Mark and drill holes for the bracket (1) as illustrated in figure 1.

2. Install bracket (1) with bolt (A).

3. Fit the urea pump to the bracket (1).

Bracket (2), figure 3, 4:

1. Install the bracket (2) if the Nox sensor interface is installed close to the silencer.

NOTE! The bracket (2) is only used as a heat shield when it is installed close to the silencer. In all other cases use the hole template in figure 4 to install the Nox sensor interface in a different location.

NOTE! Refer to the installation manual for other connections and installations.

⚠ **IMPORTANT!** If the procedure according to the installation instructions / installation manual is not followed, this may result in a fine or other penalty. Observe therefore national legislation and regulations regarding emission control.

GER

Da die Bilder in den Service-Unterlagen bei verschiedenen Motormodellen verwendet werden, können einzelne Teile von der jeweiligen Ausführung abweichen. Die wesentlichen Informationen stimmen jedoch stets überein.

Dieser Satz besteht aus:

Bezeichnung	Anzahl	Nr. im Bild
Konsole	1	1
Konsole, wärmeschutz	1	2
Schraube M10*	4	A
Einbauanleitung	1	-

* nicht enthalten

Konsole (1), Bild 1, 2:

1. Löcher für Konsole (1) markieren und bohren, siehe Bild 1.

2. Konsole (1) mit Schraube (A) montieren.

3. Ureapumpe in Konsole (1) montieren.

Konsole (2), Bild 3, 4:

1. Konsole (2) montieren, wenn die Schnittstelle des Nox-Gebers in der Nähe des Schalldämpfers zu montieren ist.

Hinweis! Die Konsole (2) dient nur als Wärmeschutz, wenn sie in der Nähe des Schalldämpfers montiert wird. Andernfalls dient die Bohrschablone in Bild 4 zur Montage des Nox-Gebers auf einer anderen Stelle.

Hinweis! Siehe Einbauhandbuch für weitere Anschlüsse und Einbauten.

⚠ **WICHTIG!** Wenn das in der Einbauanleitung bzw. im Einbauhandbuch vorgeschriebene Verfahren nicht befolgt wird, kann/wird dies zu Geldstrafen oder anderen Rechtsfolgen führen. Deshalb sind die im Land geltenden Gesetze und Bestimmungen für Abgasreinigung zu befolgen.

FRE

Certains détails dans les illustrations de ces instructions peuvent être différents du modèle sur lequel s'effectuent les travaux. Les illustrations sont utilisées dans différentes instructions et peuvent donc varier entre les différents modèles de moteurs. Les informations principales restent cependant toujours exactes.

Ce kit contient :

Désignation	Quantité	Rep. dans fig
Console	1	1
Console, écran thermique	1	2
Vis M10*	4	A
Instructions de montage	1	-

* non compris

Console (1), figure 1, 2:

1. Marquer et percer pour la console (1) comme le montre la figure 1.

2. Monter la console (1) avec la vis (A).

3. Monter la pompe d'urée dans le support (1).

Console (2), figure 3, 4:

1. Monter le support (2) si l'interface du capteur NOx doit être installée à proximité du silencieux.

NOTE ! Le support (2) est seulement utilisé comme écran thermique quand il doit être monté à proximité du silencieux. Dans les autres cas, utiliser le gabarit de perçage, figure 4, pour monter l'interface du capteur NOx à un autre endroit.

NOTE ! Voir le manuel d'installation pour plus d'informations sur le branchement et le montage.

⚠ **IMPORTANT !** Un non-respect des procédures indiquées dans les instructions de montage/le manuel d'installation peut/va entraîner des amendes ou d'autres poursuites. C'est pourquoi il est impératif de respecter les lois et les réglementations en vigueur dans votre pays concernant l'épuration des gaz d'échappement.

SPA

Hay detalles en las figuras incluidas en estas instrucciones que pueden diferir del modelo con el que están trabajando. Las figuras se usan en instrucciones diferentes y, por lo tanto, pueden variar entre varios modelos. Lo esencial, sin embargo, es correcto.

Este kit contiene:

Designación	Cantidad	Pos. en fig
Consola	1	1
Consola, protección térmica	1	2
Tornillo M10*	4	A
Instrucciones de montaje	1	-

* no incluido

Consola (1), figura 1, 2:

1. Marcar y taladrar un orificio para la consola (1), según la figura 1.

2. Montar la consola (1) con los tornillos (A).

3. Montar la bomba de urea en la consola (1).

Consola (2), figura 3, 4:

1. Montar la consola (2) si la interfaz del sensor Nox va a montarse cerca del silenciador.

NOTA: La consola (2) sólo ha de utilizarse como protección térmica si ha de montarse cerca del silenciador. En cualquier otro caso utilizar la plantilla de agujeros de la figura 4 para montar la interfaz del sensor Nox en otro sitio.

NOTA: Ver el manual de instalación para otros acoplamientos y para el montaje.

⚠ **IMPORTANTE:** Si no se siguen las instrucciones contenidas en el manual de instalación/instrucciones, el resultado puede ser la imposición de multas o de otras sanciones. Sigan, pues, los leyes y normativas de su país relativas a la purificación de los gases de escape.

ITA

I dettagli nell'immagine contenuta in queste istruzioni possono essere diversi dal modello con cui si lavora. Le immagini ricorrono in vari fogli di istruzioni pertanto possono variare fra i diversi modelli di motore. Le informazioni basilari sono però corrette.

Questo kit contiene:

Denominazione	**Q.tà**	**Rif. fig.**
Supporto	1	1
Supporto, protezione termica	1	2
Vite M10*	4	A
Istruzioni di montaggio	1	-

* non è compreso

Supporto (1), figura 1, 2:

1. Contrassegnare e trapanare fori per la mensola (1) come in figura 1.

2. Montare la mensola (1) con la vite (A).

3. Montare la pompa urea nel supporto (1).

Supporto (2), figura 3, 4:

1. Montare il supporto (2), se l'interfaccia del sensore NOx deve essere installata vicino al silenziatore.

NOTA! Il supporto (2) si usa solo come protezione termica quando si deve installare viicno al silenziatore. Altrimenti si usa la dima forata nella fig. 4 per installare l'interfaccia del sensore NOx altrove.

NOTA! Vedere manuale d'installazione per il resto dei collegamenti e del montaggio.

⚠ **IMPORTANTE!** Se non ci si attiene al procedimento esposto nelle indicazioni per il montaggio/nel manuale d'installazione, si potrà incorrere/si incorrerà in un'ammenda o altre conseguenze. Attenersi dunque alla legislazione nazionale relativa alla depurazione dei gas di scarico.

SWE

Detaljer på bilder i denna instruktion kan skilja från den modellen ni arbetar med. Bilderna återanvänds i olika instruktioner och kan därför variera mellan olika motormodeller. Den väsentliga informationen är korrekt.

Denna sats innehåller:

Benämning	**Antal**	**Pos. i fig.**
Konsol	1	1
Konsol, värmeskydd	1	2
Skruv M10*	4	A
Monteringsanvisning	1	-

* ingår ej

Konsol (1), figur 1, 2:

1. Markera och borra hål för konsol (1) enligt bild 1.

2. Montera konsol (1) med skruv (A).

3. Montera ureapump i konsolen (1).

Konsol (2), figur 3, 4:

1. Montera konsol (2) om Nox givarens interface skall monteras nära ljuddämparen.

OBS! Konsol (2) används endast som värmeskydd när den skall monteras nära ljuddämparen. I annat fall används hålmallen i figur 4 för att montera Nox givarens interface på annan plats.

OBS! Se installationsmanual för övrig inkoppling och montering.

⚠ **VIKTIGT!** Om förfarandet enligt monteringsanvisningen/ installations manualen ej följs, kan/ kommer detta att resultera i böter eller andra påföljder. Följ därför ert lands lagar och regler beträffande avgasrening.

VOLVO
PENTA

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden

47701555 08-2010 (Tab 9)